



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

*HANS HECHT : ROBERT BURNS; LEBEN UND WIRKEN  
DES SCHOTTISCHEN VOLKSDICHTERS.* Heidelberg,  
1919. vii+304 pp.

Modern study of Burns may fairly be said to have begun with the publication in 1893 of Angellier's *Robert Burns* (1. *La vie*; 2. *Les oeuvres*) and the Henley-Henderson *Centenary Burns* in 1896-7. During the next twelve years James C. Dick made two important contributions with his *The Songs of Robert Burns* (1903) and *Notes on Scottish Song*, published posthumously in 1908. In addition to these, Molenaar's *Robert Burns' Beziehungen zur Literatur* (1899), Meyerfeld's *Robert Burns: Studien zu seiner dichterischen Entwicklung* (1899), Anders' *Neue Quellenstudien zu Robert Burns* (*Archiv*, 1907), and Otto Ritter's important studies, chief of which are the *Quellenstudien zu Robert Burns 1773-1791* (1901) and the *Neue Quellenfunde zu Robert Burns* (1913), have all laid the serious student of Scottish literature under heavy obligation. And now comes another work, far and away the most notable since the *Centenary*, which will demand the attention of all who are interested in Burns's life and work.

Professor Hecht is admirably fitted to make such a study as he has just given us. His *Songs from David Herd's Manuscripts* (1904) made it possible for the first time to speak with assurance concerning certain important phases of Herd's work as a collector. In its more limited field this book was as contributory as Dick's accurate reprinting of the interleaved copy of the *Scots Musical Museum*, which Allan Cunningham had drawn from and lied about for Cromek's *Reliques* (1808), and which, except in this almost worse than useless form, was virtually unavailable. But without the evidence of this earlier publication one would be in no doubt as to Professor Hecht's right to speak authoritatively concerning Scottish literature; the most cursory examination of his latest book would convince one of that.

The purpose of the present volume appears succinctly stated on page 2: "Es wird hier der Versuch unternommen, die Persönlichkeit und die Werke des schottischen Nationaldichters aus dem Ganzen seiner Umgebung und der zeitgenössischen Literatur heraus darzustellen und zu erklären." To this end the author has examined virtually all the material that has any bearing on the subject. The selective bibliography (pp. 290-297) could hardly have been better; it includes all that is important, and omits the many "appreciations" of Burns which have but slight interest outside of Scotland.

One's first impression on closing the book is that Professor Hecht has given us the best study of Burns that has yet appeared. Not the most extensive, nor for details concerning

particular poems the most useful; it makes no attempt to supercede the notes in the *Centenary*; but the one which best states the facts of the poet's life and accomplishment. Taking nothing for granted, referring constantly to the sources from which he draws, and summarizing adequately the results of such minute studies as those of Ritter, he has succeeded admirably in obtaining the results which he desired.

The plan of the book is simple. Seven of the nine chapters are primarily biographical; the other two (V: Die Kilmarnock Gedichte, 1786, and VIII: Burns als Liederdichter) give excellent statements of fact, and in addition furnish us with sane and illuminating criticism.

Chapters I and II (Alloway, 1759-1766; Mount Oliphant, 1766-1777) are perhaps the least contributory in the book; the incidents are clearly recorded, but in the nature of the case there is little that is new or capable of being treated in a new way.

Chapter III (Lochlea und Tarbolton, 1777-1784) continues the biographical narrative, and in addition introduces the larger question of Burns's literary ancestry. On this matter the author is conservative, feeling that recent students, particularly "source hunters," have been inclined to over-emphasize Burns's indebtedness to his predecessors.

Chapter IV (Mossgiel und Mauchline, 1784-1786) treats the beginnings of Burns's local fame, gives an interesting description of Mauchline and its environs, discusses illuminatingly Burns's quarrel with the Kirk and the resulting satires, and comments briefly on the poet's religious faith, Professor Hecht concluding that "Ihm, dem Kinde eines ausgesprochen sentimentalischen Zeitalters, war wie Faust, Gefühl alles." (68) Here appear for the first time the figures of Jean Armour and of the shadowy "Mary Campbell," or "Highland Mary." Concerning Jean's most famous rival for Burns's affection, the author is even more skeptical than the editors of the *Centenary*: "Auch die Anekdote in dem von Burns für Riddell hergestellten Kommentar zu Johnson's *Museum*, auf die Cromeck seine Erzählung aufbaut und die Henley und Henderson in ihrer grossen Ausgabe noch für authentisch hielten, ist in dem durchschossenen Exemplar nicht mehr vorhanden. Die betreffende Seite fehlt, und es lässt sich die Vermutung nicht unterdrücken, dass wir die rührende Szene am Ufer des Ayr einem wohlmeinenden, aber recht schwachen dichterischen Einfall Cromeck's verdanken. Wären nicht einige Lieder und die erwähnten Briefstellen vorhanden, so könnte man ruhigen Gewissens den ganzen Vorfall mit Stillschweigen übergehen. So bleibt der Schatten einer Frauengestalt, die um diese Zeit durch das Leben des unersättlichen Mannes hindurch gegliitten und deren Tod ihm später zum Gegenstande wehmütiger Erinner-

ungen geworden ist,—nicht weniger, aber auch nicht mehr. Der Stern, der die Stunde beherrschte, hiesz Jean, nicht Mary.” (81)

Chapter V (Die Kilmarnock-Gedichte, 1786) though continuing the chronological narrative, is primarily a study of the volume which established Burns's reputation: its literary ancestry, the facts of publication, its reception by critics and general readers, and its position in the literature of the century. The actual history of the book is clearly set forth, and Professor Hecht's conclusions concerning the question of Burns's originality seem to me sane and accurate. He disregards, of course, the “Purely Scottish” theory that would see in Burns only the last of a line of vernacular poets, avoids the danger of allotting too much importance to the English sentimental influence, and sums up his position thus: “Es kann kein Zweifel darüber obwalten: die Kilmarnock-Gedichte sind hundertfältig mit der Vergangenheit verflochten, Generationen von Dichtern haben den Boden vorbereitet, auf dem sie entstanden sind, ein ganzes Volk hat sie mit der Eigenart seines Geistes angefüllt. Besteht danach Carlyle's Wort von dem Wunder der Erscheinung Burns, zu Unrecht? Ist es der Quellenforschung, die Strophe um Strophe und Zeile um Zeile unter die Lupe genommen hat, gelungen, das scheinbar Unerklärliche zu erklären, es nach den Gesetzen von Ursache und Wirkung begreiflich, ja selbstverständlich zu machen? Die Antwort auf beide Fragen musz verneinend lauten.

“Die Erkenntnis des Fortwirkens einer grossen Tradition bei einem Dichter, der mit den höchsten schöpferischen Eigenschaften begabt ist, führt uns nur bis zu dem Punkt, an dem des Walten seines Genies einsetzt, haben wir aber die Schwelle überschritten, so stehen wir unter der Herrschaft transzendentaler und daher unmeszbarer Gewalten. So war es mit Shakespeare, so mit Burns. . . . Von diesem Gesichtspunkt aus betrachtet sind Burns' Kilmarnock-Gedichte als Gedichtsammlung das grösste Ereignis in der englischen Literaturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts. In keiner anderen Sammlung, auch nicht in den *Lyrical Ballads* von 1798, wird die unwiderstehliche Gewalt der Inspiration so unmittelbar empfunden, wie in dieser: sie wirkt mit der Selbstverständlichkeit und der Macht eines Naturereignisses.” (101, 102)

Chapter VI (Edinburgh, 1786–1788) takes the poet through his two winters in the capital city. The best things—and here Professor Hecht has done more for one's understanding of Burns's position in Edinburgh than many writers who have assumed a knowledge of such matters on the part of their readers—are the descriptions of the physical appearance of the city, the account of Edinburgh life, and of Burns's friendships.

Chapter VII (Ellisland, 1788–1791) is an adequate chronicle of the poet's last farming adventure, and an introduction to the important matter of his connection with the *Musical Museum*, which is one of the main themes in the following section.

Chapter VIII (Burns als Liederdichter) is perhaps the most informing in the book. That Burns had a definite purpose in his song-writing seems to the author certain: "Er wollte Schottland ein neues Volkslied schaffen, seinen Landsleuten zu dem groszen Bestand der alten Melodien, die sie sangen und nach denen sie tanzten, die passenden Worte auf die Zunge legen, so, dasz die Gemeinschaft sich im Liede finden und vereinigen könnte, dasz ihr in Stunden des Frohsinns, des Schmerzes, der Nachdenklichkeit, der patriotischen Erhebung der rechte, treffende, befreiende Ausdruck nicht fehle." (208) The author divides the songs into three groups: (a) those composed before 1787; (b) those which he contributed to the *Museum* (1787–1792); and (c) those he sent to Thomson for his *Select Collection*, between 1792 and the end of his life. Passing rather rapidly over the first, Professor Hecht gives us a clear account of Burns's connections with the two famous collections. He makes much of his interest in Scottish music, a phase of his work which most people except Dick have slighted, points out clearly the sources of information from which Burns drew, says that Burns "als Kenner schottischer volkstümlicher Lieder neben den besten Autoritäten seiner Zeit steht, ja sie vielleicht noch übertrifft," (226) and concludes with a few pertinent generalizations concerning this whole phase of Burns's work: "Dick zieht einmal einen hübschen Vergleich zwischen Schubert und Burns: man habe von Schubert gesagt, er hätte, wäre er am Leben geblieben, die ganze deutsche Sprache in Musik gesetzt. Ähnlich dürfe man von Burns sagen, er hätte, wäre er am Leben geblieben, die ganze schottische Musik in Verse gebracht (*Songs of R. B.* 370). Nicht nur die schottische Musik, kann man hinzufügen, sondern alles, was das Herz des Schotten bewegte, auch Charaktere, Sitten und Gebräuche, denn das Bedürfnis zu schildern, dem Gefühlsmomente epische Züge beizumischen, macht sich in seiner Lyrik stark bemerkbar." (252) "Doch fehlen Lieder der feinsten seelischen Selbstzergliederung, die etwa ein handlungsloses Sichhineintraumen in Naturstimmungen zum Gegenstand gehabt hätten. Es fehlt die lyrische Naturbetrachtung als Selbstzweck, es fehlt, bis auf verschwindend geringe Einzelzüge, in der Lyrik Burns' der Aufstieg zum Metaphysischen, der Fortschritt vom gestalten Eindruck zum Symbol, wie in Goethe's *Über allen Gipfeln ist Ruh*, endlich haben wir keine Spur von dem Romantisch-Visionären, wie es etwa Coleridge's *Kubla Khan* auszeichnet. Burns' Lyrik ist vielmehr ausgesprochen unromantisch. Sie meidet das mystische Dämmerlicht, sie baut keine neue Welt in das blaue Wun-

derreich der Phantasie, sondern sie haftet an dem klaren Realismus ihrer Hauptquelle: dem schottischen Volksliede und volkstümlichen Liede. Nur aus der deutlichen Einsicht in seine weitgehende Abhängigkeit von diesen Quellen lässt sich die Reichhaltigkeit seines Vollbringens als Lyriker begreifen. Burns durchdrang und vollendete, was Generationen für ihn vorbereitet hatten. Doch tut seine Kennerschaft seiner Meisterschaft keinen Eintrag. Er hatte das Glück, eine noch lebendige Tradition vorzufinden, deren reinstem Wesen er durch seine bäuerliche Abstammung nahestand, den hohen Sinn, die nationale Bedeutung dieser Tradition zu erkennen, die begeisterte Ausdauer, sich in ihre technischen Eigentümlichkeiten bis in die äussersten Kleinigkeiten zu versenken und die geniale Grösze, das Überkommen zu bewahren und doch zu verjüngen, die alten Weisen nicht vertönen zu lassen und doch ein neues Lied zu singen, im Ganzen ein Eigener zu bleiben." (254, 255)

Chapter IX (Dumfries. Das Ende. 1791–1796) brings the story to a close. Professor Hecht at once takes issue with those biographers who see chiefly tragedy in the closing years of Burns's life. "W. E. Henley beginnt den äusserst skizzenhaften letzten Abschnitt seines Essays über Burns mit den Worten: 'Ich möchte die Dumfries-Periode mit aller mir möglichen Kürze behandeln. Ihre Geschichte ist eine Geschichte des Niederganges (*decadence*).' . . . Das sind harte und wie ich glaube ungerechte Urteile, die einer unvoreingenommenen Prüfung der Tatsachen, wie sie uns hier obliegt, nicht standhalten können." (258) He then tells the story of the last five years, not glossing over their unhappy side, but maintaining that they show Burns's lyric power and mental vigor undimmed, despite the breakdown of his health. Pointing out the importance in the poet's spiritual development of the French Revolution, and of the resultant awakening of liberal thought in Scotland, the author says: "Erst diese Verbindung des Heimatlichen mit den umfassenden Weltgedanken rief die drei machtvollen Gesänge hervor, die uns als die edelste Reife des sein ganzes Leben durchziehenden Kampfes für Freiheit und Gerechtigkeit erscheinen und die man als die reinste Widerspiegelung seiner Anteilnahme an dem aufrührendsten Ereignis der Dumfries-Periode stets im Zusammenhang auf sich einwirken lassen sollte."<sup>1</sup> (279)

One famous incident of this period, the purchase in 1792 of the cannon which Burns sent to the French revolutionists, seems to Professor Hecht possibly apocryphal: "Die ganze Episode ist dokumentarisch nicht genügend beglaubigt, gehört aber

<sup>1</sup> The three songs, according to Professor Hecht, are, "Scots Wha Hae," "Is There, for Honest Poverty," and "Does Haughty Gaul Invasion Threat?"

zum eisernen Bestand des Kanons der Burnsanekdoten. Sicher ist nur, dass die kühne Tat des Dichters, wenn er sie begangen hat, von seiner vorgesetzten Behörde nicht bemerkt, oder nicht beachtet wurde." (274)

One misses from Professor Hecht's work a discussion of Burns's command of English, a disputed point concerning which some persons still need edification; one misses a summary of Burns's position in the whole stream of 18th century English and Scottish poetry. I wish too that the author had seen fit to take up the matter of Burns's fame south of Tweed, and to give us a few paragraphs on the universal elements in Burns's poetry, those qualities which make it appeal to a Swiss or an American, as well as to a Scot. But despite these omissions—and perhaps it is too much to hope that any one book can ever state the whole case for Burns—Professor Hecht's study seems to me the best book to which to turn for a statement of the important facts of Burns's life and work. It should be made generally available in an English translation:

FRANKLYN BLISS SNYDER

*Northwestern University*

---

*SCHÜTTE, GUDMUND: VOR MYTISKE KONGERAÆKKE.* Studier fra Sprog og Oltidsforskning, Nr. 105. V. Pios Boghandel, København, 1917.

This study is one of a series in which Mr. Schütte attempts to penetrate the chaos of the early genealogies of the Danish chronicles. The results of the investigation can be summed up in the thesis: The Danish genealogies contain far more mythic elements than has usually been supposed, and in these elements we find the same development of religious belief that we know from historical and archeological evidence.

The author has based his work on the genealogies of *Saxo*, the *Leire Chronicle*, the ballad *Dansk Kongetal*, and the Wessex genealogies. The field covered is so vast and the material so elusive that, as the author states, he cannot hope for finality in the conclusions. The study does, however, throw new light on the whole field, and must be carefully considered by future investigators.

I shall first give briefly a summary, without comment, of the results the author believes to have established, tabulating the characters he believes to be of mythic origin.

*Saxo A* has Humble as progenitor. He is probably connected with the Aud-Humbla of the *Edda*. Huala of the Wessex genealogy probably should be \*Humla. We seem to have a common Gothonic progenitor parallel to the Gallic war-god Camulos and the Irish hero Cumal. In *Saxo* this mythic figure has been confused with the Humble of the *Hervararsaga* and of the *Lay of Angantyr*.